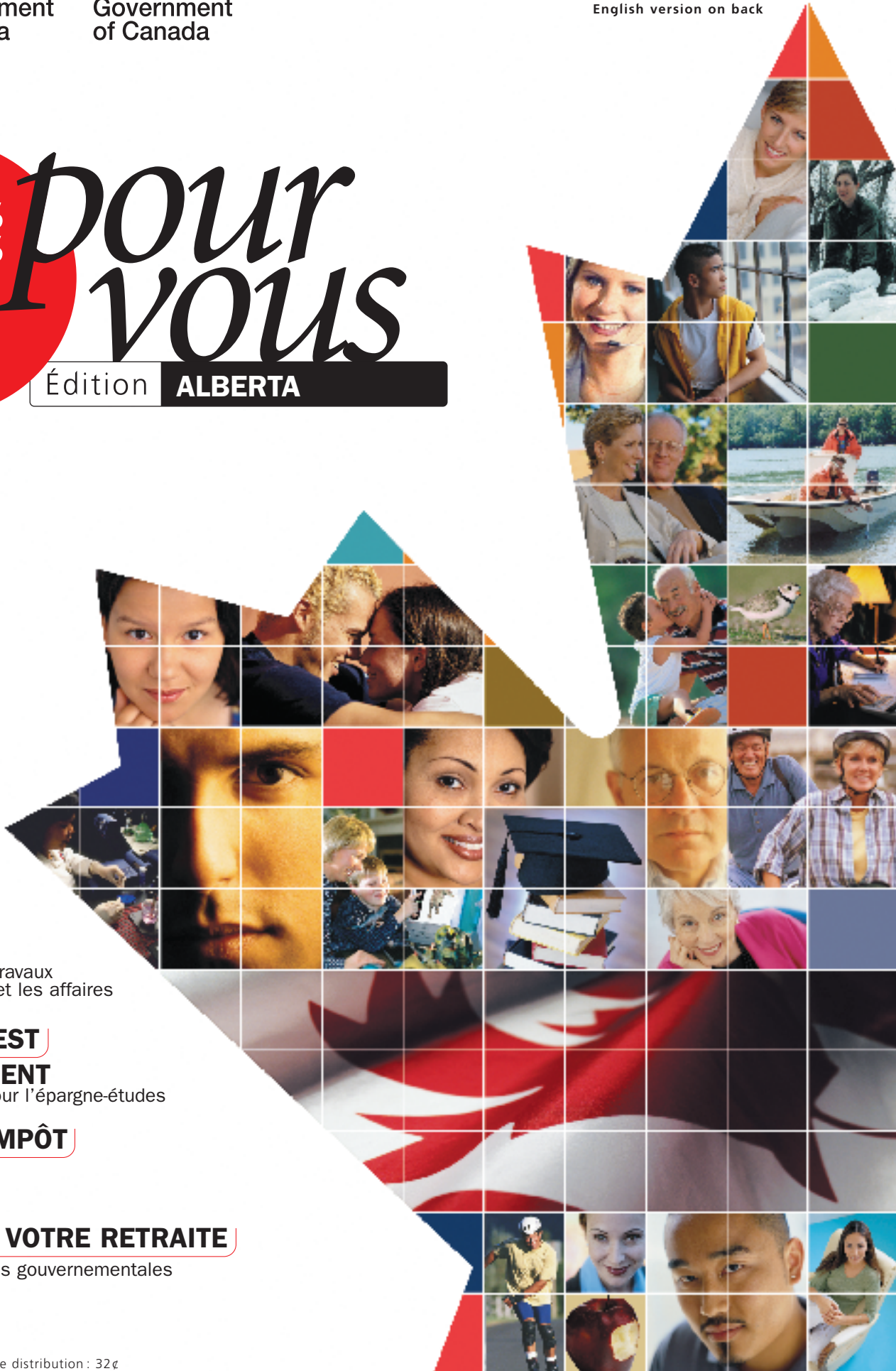




DES SERVICES *POUR VOUS*

Édition **ALBERTA**



SANTÉ

La priorité

INTERNET

Des ressources pour les travaux scolaires, le magasinage et les affaires

L'ÉDUCATION, C'EST UN INVESTISSEMENT

Subvention canadienne pour l'épargne-études

RÉDUCTIONS D'IMPÔT

Il vous revient combien

POUR PLANIFIER VOTRE RETRAITE

2002 : 75 ans de pensions gouvernementales au Canada

Coût unitaire d'impression et de distribution : 32¢

SOMMAIRE



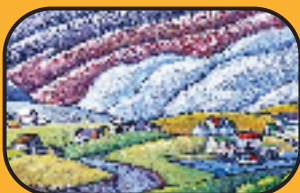
06 FAMILLES
ET ENFANTS



08 VOS FINANCES






09 DES RESSOURCES
POUR LES
INTERNAUTES



10 COMMUNAUTÉS
SAINES ET SÛRES

On peut vous aider :
1 800 O-Canada
canada.gc.ca



 en personne
 au téléphone
 en ligne

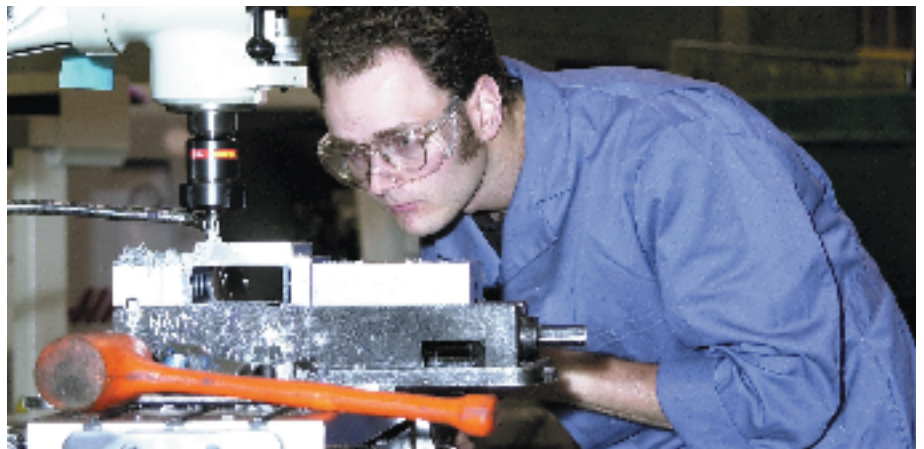
Canada

D

Des services pour vous renferme des renseignements pratiques sur la santé, l'environnement, l'économie, l'apprentissage et autres sujets qui vous touchent.

À la fin de chaque article, vous trouverez un numéro de téléphone ou une adresse Internet où obtenir des renseignements supplémentaires. Il vous suffit d'un coup de fil, d'une visite à nos bureaux ou de quelques mouvements de souris pour avoir accès aux programmes et services que le gouvernement du Canada a mis en place pour vous.

La croissance économique pose des défis



Depuis cinq ans, l'Alberta connaît la plus forte croissance économique au Canada. Et ça continue. En 2001, 43 000 nouveaux emplois auront été créés. Le défi consiste maintenant à trouver de la main-d'œuvre qualifiée. Compétences Canada, qui reçoit du financement du gouvernement du Canada, regroupe employeurs, enseignants, syndicats et gouvernements pour donner à la jeunesse canadienne le goût des métiers et de la technologie.

Compétences Canada encourage ces choix de carrière en organisant des Olympiades provinciales et

nationales. Plus de 1 000 jeunes viennent y démontrer leurs compétences et tenter de ravir le premier prix. Pour en savoir plus à ce sujet et sur d'autres initiatives :

 www.jeunesse.gc.ca

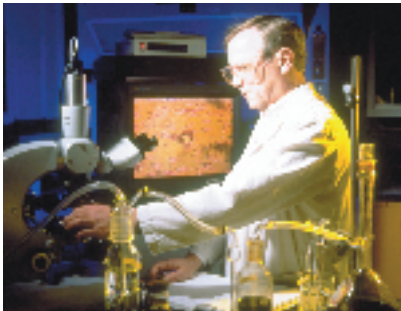
Le saviez-vous ?

Plus de 30 médaillés d'or d'Olympiades nationales passées ont représenté le Canada au 36^e Mondial des Métiers à Séoul, en Corée du Sud, en septembre 2001.





À l'œuvre en Alberta



L'Alberta recèle un trésor en sables bitumineux


Les sables bitumineux de l'Alberta, plus imposants que les réserves de l'Arabie saoudite, sont source d'énergie et d'emplois. Ressources naturelles Canada, l'industrie des sables bitumineux, les universités et le gouvernement provincial collaborent pour améliorer la commercialisation du pétrole brut dérivé de ces sables. D'ici 2010, les technologies améliorées issues de ce partenariat devraient aussi réduire de moitié les émissions d'oxyde de soufre et de dioxyde de carbone. Pour en savoir plus à ce sujet et sur d'autres initiatives :

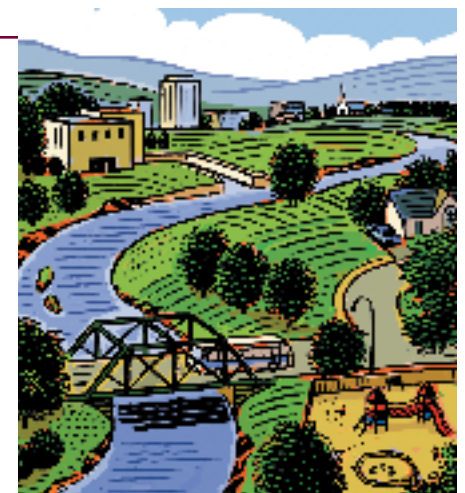
 www.rncan.gc.ca

Investir dans notre qualité de vie

Des systèmes de traitement d'eau et d'égouts améliorés, des parcs et centres sportifs rénovés et des logements à prix abordable, ce sont tous des éléments d'une nouvelle initiative destinée à améliorer notre qualité de vie. Le programme d'infrastructure Canada-Alberta met l'accent sur les projets écologiques. Parmi ses autres priorités figurent le transport local, les routes et ponts ainsi que les

installations culturelles et récréatives. En collaboration avec les municipalités et la province, le gouvernement du Canada investira plus de 171 M \$ sur cinq ans pour l'amélioration des infrastructures des collectivités albertaines.


 **1 800 O-Canada**
 www.tbs-sct.gc.ca/ino-bni
(cliquez sur « Partenaires »)



Recherche de pointe : l'Alberta en tête


L'étude des gènes et des protéines que mènent les chercheurs de *Genome Prairie* et du réseau *Alberta Network for Proteomics Innovation* devrait révolutionner les domaines médical, agricole, forestier, environnemental et industriel. Le soutien de Développement de l'économie

de l'Ouest aide l'Alberta à se positionner en tête du secteur biotechnologique.

 www.deo.gc.ca
(cliquez sur « L'innovation »)

Entrez dans l'ère « nano »

À l'échelle nano, un clignement dure une éternité et un cil fait figure de géant. La nanotechnologie crée des machines et des matériaux 10000 fois plus petits qu'un cheveu humain. D'ici la fin du siècle, elle aura révolutionné nos vies autant que l'ordinateur au siècle dernier. Imaginez une « nanocapsule » remplie d'un médicament destiné aux cellules cancéreuses, des « nanopinces » pour manipuler chaque molécule ou des « nanotubes » pour la microélectronique. Ce sont là quelques répercussions éventuelles des recherches de l'Institut national de nanotechnologie du Conseil national de recherches du Canada à l'Université de l'Alberta. Pour en savoir plus à ce sujet et sur d'autres initiatives :

 www.cnr.ca/nanotech/home_f.html

Les jeunes partent du bon pied

Les tout-petits qui sont de descendance autochtone ou des Premières nations sont prêts à commencer l'école grâce aux habiletés que le Programme d'aide préscolaire aux Autochtones leur enseigne. Ce programme renforce les traditions culturelles des Aînés, qui transmettent leur savoir traditionnel et leur langue aux enseignants, aux enfants et aux parents. L'an dernier, enfants et familles ont pris part à des activités culturelles et des cours de langues ancestrales. Les enseignants de la maternelle sont heureux des résultats. Les enfants



ainsi préparés ont hâte de commencer l'école et sont prêts à apprendre.

🔗 www.hc-sc.gc.ca
(cliquez sur « Enfance » et sur « Programme d'aide préscolaire aux Autochtones »)

Les soins de santé se rapprochent des régions rurales

Offrir des soins de santé à tous et partout au Canada, c'est non seulement un des principes de notre système de santé, c'est aussi le but de l'Initiative d'innovations en santé pour les régions rurales et éloignées, qui s'attaque à la promotion de la santé et à la prévention des blessures. Grâce à elle, Cochrane profite d'un programme appuyant les parents

célibataires, les personnes âgées et les adolescents dans les domaines de la nutrition et du rôle parental. À High River, on a créé une trousse d'information sur les poisons agricoles et domestiques.

🔗 www.hc-sc.gc.ca/santerurale/guide.htm

Recherches sur le diabète

Depuis la découverte de l'insuline dans les années 1920 par un chercheur canadien, Sir Frederick Banting, les diabétiques peuvent vivre leur âge adulte. Aujourd'hui, les travaux du chercheur Ray Rajotte de l'Université de l'Alberta leur évitent des injections

quotidiennes. L'appui des Instituts de recherche en santé du Canada fait une différence dans la qualité de vie des diabétiques du monde entier. Pour en savoir plus à ce sujet et sur d'autres initiatives :

🔗 www.irsc.ca

Un mot sur l'alphabétisation

Les capacités de lecture et d'écriture sont importantes pour la qualité de vie. Au Canada, 48 p. 100 des adultes de 16 ans ou plus éprouvent des difficultés à cet égard.



En Alberta, le *Centre for Family Literacy* diffuse des programmes novateurs qui aident les gens à lire et à écrire plus facilement. Appuyé fortement par le gouvernement et la collectivité, le Centre aide les familles à acquérir les compétences de base essentielles à leur prospérité.

🔗 www.nald.ca/nlsf.htm

Le saviez-vous ?

C'est en Alberta que se trouve le Secrétariat du Conseil canadien pour le don et la transplantation. Près de 4 000 personnes attendent une transplantation d'organe au Canada. Toute personne peut donner des tissus ou un organe, à tout âge. Le plus vieux donneur avait plus de 90 ans!

🔗 www.organesettissus.ca



Des possibilités nouvelles pour tous

Canada

Nous contribuons tous à la prospérité de notre pays et à la qualité de vie de notre société.

Le gouvernement du Canada travaille aux priorités qui nous sont communes : une économie forte et novatrice, les enfants, les soins de santé, des collectivités sûres et un environnement sain.

La santé en priorité

Notre qualité de vie repose sur un système de santé solide qui nous aide à rester en santé et à soigner nos maux. Le gouvernement du Canada œuvre avec les provinces et les territoires pour répondre au défi d'offrir à la population canadienne un système de santé hors pair. Chacun de nous peut aussi poser mille et un gestes concrets en faveur de la santé.



Vivre et manger sainement

L'alimentation et l'exercice : des clés pour avoir une bonne santé, prévenir la maladie et jouir de la vie. Commandez gratuitement le *Guide alimentaire canadien* pour une foule de conseils pratiques au quotidien sur l'alimentation saine au :

☎ 1 800 O-Canada

et le *Guide d'activité physique canadien* pour une vie active saine au :

☎ 1 888 334-9769

🌐 www.hc-sc.gc.ca



Un réseau de la santé au bout de vos doigts

Le Réseau canadien de la santé mène à plus de 10 000 sites Internet élaborés par plus de 700 organismes qui vous offrent des conseils-santé utiles au quotidien.

🌐 www.reseau-canadien-sante.ca

Êtes-vous au courant ?



Votre téléphone cellulaire est-il sécuritaire? Comment éviter les empoisonnements alimentaires? Les feuillets *Votre santé et vous* proposent des trucs et conseils-santé sur une foule de sujets simples et importants, allant de l'eau potable aux produits nettoyants.



🌐 www.hc-sc.gc.ca

Un investissement qui fera du chemin



L'une des meilleures façons d'aider les enfants est de commencer tôt à épargner pour leurs études postsecondaires. Avec la Subvention canadienne pour l'épargne-études, le gouvernement du Canada ajoute au régime enregistré d'épargne-études de votre enfant jusqu'à 20 p. 100 de votre contribution annuelle, pour un maximum de 400 \$ annuellement, jusqu'à ce que votre enfant atteigne 17 ans.

 **1 800 O-Canada**
 **www.hrdc-drhc.gc.ca/scee**



Les jeunes s'orientent et se branchent

Vous connaissez *Connexion jeunesse*? Ce guide vous aidera à trouver, parmi plus de 230 ressources, celles qui orienteront votre carrière et vous aideront à gagner de l'expérience, trouver un emploi d'été ou obtenir la formation qui vous manque. Pour commander :

 **1 800 935-5555**
 **www.jeunesse.gc.ca**





Les enfants en premier

Une famille qui éclate vit toujours un déchirement. Savoir à quoi s'attendre peut atténuer les conflits et la tension. Le gouvernement du Canada offre plusieurs publications sur les lois touchant le divorce et les pensions alimentaires.

 **www.canada.justice.gc.ca** (cliquez sur « Programmes et services »)

Des services pour les enfants

Un guide vous ouvre la porte à plus d'une centaine de services destinés aux enfants et à leurs familles — allant des prestations financières aux renseignements sur la nutrition et la sécurité.

 **1 800 O-Canada**
 **canada.gc.ca**
(cliquez sur « Publications »)





Les travaux scolaires : à l'aide!

Rescol canadien est un guichet unique pour les travaux scolaires, les recherches des enseignants et la participation des parents à l'éducation de leurs enfants.

☎ 1 800 575-9200

🌐 www.rescol.ca



Protégez vos jeunes internautes

- Demandez à vos enfants d'adopter un surnom pour bavarder en ligne.
- Assurez-vous qu'ils n'organisent jamais sans vous la rencontre de leurs « cyberamis ».
- Affichez près de l'ordinateur une liste de sites et de moteurs de recherche convenant aux enfants.

Le contenu illégal et offensant diffusé dans Internet : La stratégie canadienne pour l'utilisation sécuritaire, prudente et responsable d'Internet offre des trucs pour naviguer en toute sécurité.

🌐 www.brancher.gc.ca/cyberaverti

Avez-vous demandé votre Prestation fiscale canadienne pour enfants ?

Cette prestation mensuelle non imposable peut vous aider à élever vos enfants jusqu'à l'âge de 18 ans. Pour la recevoir, vous devez faire une demande à l'Agence des douanes et du revenu du Canada, et les conjoints doivent tous deux produire une déclaration de revenus. N'oubliez pas de nous prévenir de votre déménagement pour éviter tout retard dans les paiements, même si vous utilisez le dépôt direct.

☎ 1 800 387-1193

🌐 www.adrc.gc.ca/prestations



Pour combattre le terrorisme et protéger les Canadiens et les Canadiennes

À la suite des événements tragiques du 11 septembre 2001, le gouvernement du Canada a pris des mesures supplémentaires pour combattre le terrorisme et mieux protéger les Canadiens. Il est possible que vous soyez touché par ces mesures. Par exemple, si vous planifiez un voyage, attendez-vous à des délais plus longs et à des contrôles de sécurité plus approfondis aux aéroports et aux postes frontaliers, car le personnel responsable fait preuve d'une vigilance accrue. D'autres mesures ont été prises, y compris de nouvelles lois pour lutter contre le terrorisme, un financement accru pour la répression du crime et la cueillette d'informations, et la collaboration du Canada avec les autres gouvernements sur la scène internationale et militaire. Pour en savoir plus :

☎ 1 800 O-Canada

🌐 canada.gc.ca

Des réductions d'impôt pour la population



Le gouvernement du Canada a mis en œuvre un plan de réduction d'impôts de 100 milliards de dollars sur cinq ans – la baisse la plus importante de l'histoire du Canada.

En 2001 seulement :


- Une famille de quatre avec un revenu de 40 000 \$ économise environ 1 100 \$.

- Une famille de quatre avec deux revenus totalisant 60 000 \$ économise environ 1 000 \$.

Dès 2004, les impôts personnels auront été réduits en moyenne de 21 p. 100. Les familles avec enfants épargneront encore plus – 27 p. 100 en moyenne.

À combien s'élève votre économie ?

Pour le savoir, utilisez la calculatrice au :

 www.fin.gc.ca
(cliquez sur « Impôts et tarifs »)



Réclamez-vous vos crédits pour TPS/TVH ?

Si votre revenu est modeste, vous pouvez réclamer, en tout ou en partie, la taxe sur les produits et services (TPS). Vous avez droit à des crédits pour TPS ou taxe de vente harmonisée (TVH) pour vous, votre conjoint(e) et vos enfants. Il vous faut produire une déclaration de revenus, que vous ayez des revenus ou non. Remplissez la demande de crédit pour TPS/TVH incluse dans la déclaration de revenus.

 **1 800 959-1954**

 www.adrc.gc.ca/prestations


Pour planifier de belles années


Le Programme de la sécurité de la vieillesse du Canada assure à la plupart des aînés un revenu de retraite modeste. Il verse également des prestations de Supplément de revenu garanti et d'Allocation aux pensionnés à faible revenu et à leurs conjoints. Le Régime de pensions du Canada offre une pension mensuelle aux personnes qui ont travaillé et contribué au régime. Il protège également les travailleurs et leur famille contre la perte de revenu liée à une invalidité ou à un décès.



Le saviez-vous ?

- 2002 marque le 75^e anniversaire des pensions gouvernementales au Canada.
- Le Régime de pensions du Canada accorde aux couples de même sexe vivant en union de fait les mêmes droits et obligations.
- Vos prestations du Régime de pensions du Canada et de la Sécurité de la vieillesse ne commencent pas automatiquement. Il faut les demander au :

 **1 800 277-9915** ou **1 800 255-4786** (Téléscripteur/ATME)

 www.hrhc-drhc.gc.ca (cliquez sur « Les aînés »)



Un signet indispensable pour les entrepreneurs



Les entrepreneurs visitent le portail des affaires. Comment démarrer ou financer une entreprise, tenir les livres, payer les impôts, exporter des biens, embaucher et gérer du personnel — tout y est.

📍 www.portaildesaffaires.ca

Votre commerce dans Internet : Gagner la confiance des consommateurs vous montrera comment créer un site « vendeur ».

📍 <http://strategis.gc.ca>

(cliquez sur « Utilisation du commerce électronique »)

Le programme Étudiants bien branchés offre une formation en commerce électronique pour les étudiants comme pour les gens d'affaires.

📍 www.scp-ebb.com

Des bourses pour encourager les leaders de demain

Les étudiants et diplômés universitaires dans des domaines variés peuvent se qualifier pour une bourse du Conseil de recherches en sciences naturelles et en génie ou du Conseil de recherches en sciences humaines.

📍 www.crsng.ca 📍 www.crsn.ca

Se « brancher » est à la portée de tous

Au début de 2001, plus d'une personne sur deux au Canada utilisait l'Internet à la maison, à l'école, à la bibliothèque ou au bureau. D'un simple clic, on communique, on apprend, on se renseigne ou on achète. Le Programme d'accès communautaire, qui compte près de 10 000 centres au Canada, permet de se brancher à peu de frais ou gratuitement.

📞 1 800 575-9200

pour trouver un centre près de chez vous.

📍 pac.ic.gc.ca

(cliquez sur « Collectivités participant au PAC »)



Les consommateurs avertis savent où cliquer

Pour planifier la rénovation de votre maison, apprendre à déglacer le toit, prévoir des vacances à l'étranger, choisir le bon siège d'auto pour bébé, et bien d'autres choses encore, un arrêt obligatoire :

📍 www.infoconsommation.ca



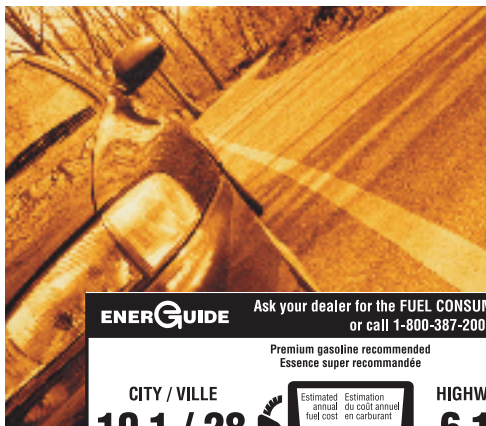
En direct : des trucs de cybermagasinage prudent

- Obtenez une description détaillée du produit que vous voulez acheter.
- Lisez et imprimez les conditions de la vente.
- Assurez-vous que le marchand peut vous garantir la protection de vos données personnelles et financières.

Autant de conseils de magasinage en direct contenus dans *Magasiner dans Internet : Renseignez-vous.*

📍 <http://strategis.gc.ca/pics/caf/consommateur.pdf>

L'air et la santé vont de pair



ENERGUIDE Ask your dealer for the FUEL CONSUMPTION GUIDE or call 1-800-387-2000.

Premium gasoline recommended
Essence super recommandée

CITY / VILLE 10.1 / 28 L/100 km mi/gal	<p>Estimated annual fuel cost Estimation du coût annuel en carburant</p>	HIGHWAY / ROUTE 6.1 / 46 L/100 km mi/gal
--	--	--

These estimates are based on the Government of Canada's approved criteria and testing methods. The actual fuel consumption of this vehicle may vary. Refer to the Fuel Consumption Guide.

Données obtenues selon les critères et méthodes d'essais approuvés par le Gouvernement du Canada. La consommation réelle de carburant de ce véhicule peut varier. Consultez le Guide de consommation de carburant.

Canada

Demandez le GUIDE DE CONSOMMATION DE CARBURANT à votre concessionnaire ou composez le 1-800-387-2000.

L'air que l'on respire a un impact sur la santé, surtout chez les aînés, les enfants et les personnes souffrant de troubles pulmonaires ou cardiaques. Le plan d'action du gouvernement du

Canada, doté de 120 M \$ pour les 10 prochaines années, réduira la pollution automobile et suivra de près les polluants et pollueurs.



Découvrez vos forces dans les Forces canadiennes

Vous cherchez un emploi à plein temps ou à temps partiel qui vous libérera de l'emprise du 9 à 5 et vous plongera dans l'aventure?

Vous trouverez plus de 100 choix de carrière au sein des Forces canadiennes — du technicien dentaire au spécialiste en informatique ou du fantassin à l'ingénieur.

Découvrez-nous et apprenez à vous connaître davantage.

☎ **1 800 856-8488**

🌐 **www.forces.ca**

Lisez l'étiquette

L'étiquette *ÉnerGuide* sur les véhicules neufs vous aidera à choisir une voiture qui vous coûtera moins cher et polluera moins. Le *Guide de consommation de carburant* vous sera aussi utile pour choisir un véhicule écologique.

🌐 http://autosmart.rncan.gc.ca/home_f.htm



Un outil pour le monde rural

Que vous soyez à la recherche de conseils d'affaires, d'une possibilité d'échange culturel ou d'information sur la navigation sécuritaire, les quelque 200 programmes et services fédéraux contenus dans le *Répertoire de poche des programmes et des services ruraux* pourraient bien répondre à vos besoins.

☎ **1 800 O-Canada** 🌐 **www.rural.gc.ca**

(cliquez sur « Publications »)

